

Exposición *Los gitanos: identidad y futuro*

Con esta sección sobre **EL AYER Y EL HOY** de la cultura gitana pretendemos reflejar diferentes muestras de la diversidad creativa y de la vitalidad de las expresiones culturales de este pueblo. Para ello, iremos presentando en cada número una descripción de las distintas manifestaciones culturales, como la poesía, la música, la pintura, la artesanía, etc., desde un punto de vista retrospectivo (el ayer) junto a una visión sobre las mismas en los tiempos actuales (el hoy).

Como anticipo y muestra de la variedad de aspectos susceptibles de abordar desde esta sección, incluimos en esta primera entrega un recorrido por El ayer, el hoy y lo permanente de un pueblo, subtítulo e hilo conductor de la exposición *Los gitanos, identidad y futuro*. Esta exposición, organizada por la **ASGG**, pudo visitarse durante la segunda quincena de marzo en el Museo de la Ciudad de Madrid, estando prevista su itinerancia por varias localidades.

La exposición plantea un recorrido por la historia y la cultura que conforman la identidad del pueblo gitano: su origen, su concepción del universo, sus valores sociales y familiares, la tradición oral como medio de transmisión de su historia, la lengua, la artesanía, la música y el baile... Esta gran variedad de aspectos, en la que tienen además gran importancia los componentes visuales y sonoros, se muestran por medio de textos explicativos, libros, fotografías, videos, presentaciones multimedia, así como una serie de paneles interactivos, como el que permite seguir las rutas migratorias de los gitanos desde la India o escuchar los sonidos de los instrumentos musicales más utilizados. La diversidad, belleza y fotografía de este pueblo está también representada con las fotografías de Jesús Salinas y otras más antiguas cedidas por distintas entidades y asociaciones.

Lo primero que aparece ante el visitante son las distintas visiones del mundo gitano a través de la historia del arte. La literatura, la pintura, la escultura o la arquitectura, han reflejado o recurrido a la iconografía gitana desde la entrada de este pueblo en Europa hasta la actualidad. En un audiovisual, se presenta un recorrido por una serie de obras como los *Tapices de Tournai* (1490-1500), que

describen la llegada de caravanas de *egyptiens*, el cuadro *El carro de heno* de El Bosco, o grabados del siglo XIX que representan las distintas tipologías de la sociedad española de la época y que incluyen, entre las representaciones de las distintas clases sociales, la estampa de un gitano y una gitana.

La relación del pueblo gitano con las artes musicales está muy ligada con sus orígenes en la India. Instrumentos como el sitar, la

cítara o la pandereta, se encuentran en la base de una tradición musical que han extendido a las diversas zonas en las que se han asentado, alcanzando una gran perfección e identificación como en los casos de los violinistas cingaleses o los músicos flamencos. En la exposición, se muestran algunos de estos instrumentos y mediante un secuenciador de luz y sonido se iluminan y se escucha su sonido al pulsar un botón.

Además de servir de modelo para el arte, también los gitanos lo han venido practicando en muchas de sus variantes, como la artesanía del hierro o la cestería. Ya desde los tiempos más remotos se designó a los gitanos como forjadores, y es en la India donde aprendieron a trabajar los metales. Al contrario que en otras culturas, las labores de cestería a partir de las varas de junco eran



para los gitanos un oficio exclusivo de los hombres. El carácter eminentemente nómada de este pueblo obligaba a desarrollar lo que podríamos denominar "oficios de viaje": la universalidad del material con el que se trabaja -las propias manos y las fibras vegetales- les permitían ejercer este oficio en cada uno de los pueblos o ciudades en los que se detenían.

La forja, la luna

La luna representa la oscuridad del hierro y está íntimamente relacionada con la muerte y los ritos funerarios. La dominación del hierro simboliza la lucha del hombre con la muerte.

El junco, el sol

El junco simboliza el sol, la vida, el nacimiento y el crecimiento, el triunfo de la madre naturaleza sobre la oscuridad y la muerte.

Los gitanos llegaron a Europa en una época de continuas guerras de religión entre cristianos y musulmanes. Favorecidos durante algún tiempo por su condición de peregrinos, disfrutaron de los privilegios de éstos, como no pagar impuestos o poder pedir limosna. En un panel luminoso, se muestra en la exposición un mapa de migraciones donde se pueden seguir las diferentes rutas que tomaron los gitanos desde la India hasta Europa.

Su aspecto diferente, su carácter itinerante, las supuestas prácticas brujeriles achacadas a las mujeres, fue originando en las gentes un profundo rechazo, una actitud xenófoba, que por aquel entonces se disfrazó con una leyenda devota: si, como decían, provenían de Egipto, entonces eran culpables de no haber acogido a la Virgen en su huida a Egipto. Tras su llegada a la Península Ibérica a principios del s. XV, pronto se encontraron con las primeras disposiciones referentes a su peculiar forma de vida. Su nomadismo, así como la facilidad y velocidad de desplazamiento de los diferentes grupos que fueron llegando a lo que empezaba a consolidarse como un país unificado, descabala los planes de asentamiento de los gobernantes, para los que el control de población de cada zona era esencial, dado el continuo estado de guerra en que se encontraban. Las primeras leyes específicas para los "egipcianos", así denominados por la extendida creencia de su ascendente egipcio, afectaban sobre todo a su modo errante de vida.

La Pragmática promulgada por los Reyes Católicos en 1499 castigaba la falta de un lugar fijo de residencia, respondiendo al espíritu de "normalización" de esa época que también afectó gravemente a judíos y musulmanes no conversos. Tras esta primera Pragmática siguieron otras muchas; en 1619, Felipe III además de intentar expulsarles, les prohíbe usar sus trajes y su lengua. En 1663, Felipe IV añade que se tenga como injuria grave utilizar su nombre; en 1695 la Pragmática de Carlos II les ordena empadronarse y registrar sus armas y sus bienes...

Mandamos a los egipcianos que andan vagando por nuestros reinos y señoríos con sus mujeres e hijos, que del día que esta ley fuere notificada y pregonada en nuestra Corte y en las villas, lugares y ciudades que son cabeza de partido hasta los sesen-

ta días siguientes, cada uno de ellos vivan por oficios conocidos y mejor supieren aprovecharse estando de estada en los lugares donde acordaren asentar o tomar vivienda de señores a quien sirvan y les den lo que hubieren menester y no anden vías juntos viajando por nuestros reinos como lo hacen o dentro de otros sesenta días primeros salgan de nuestros reinos y no vuelvan a ellos en manera alguna so pena que si en ellos fueren hallados o tomados, sin oficio, sin señores, juntos, pasados los dichos días que den a cada uno cien azotes por la primera vez y los destierren perpetuamente de estos reinos, y por la segunda vez que los corten las orejas, y estén en la cadena y los tomen a desterrar como dicho es. (...)

Expulsión del Reino de todos los egipcianos que anduviesen vagando sin aplicación a oficios conocidos. Don Fernando y Doña Isabel por Pragmática de 1499.

El caló es el dialecto gitano que se habla en España y que conserva, junto a la gramática española, vocabulario romanés. El romanés, es una lengua indoeuropea descendiente del sánscrito. Proviene del norte de la India y actualmente se habla en los cinco continentes, dividido en múltiples dialectos según las zonas de asentamiento. Aún así, es posible la comunicación entre la mayor parte de los gitanos repartidos por todo el mundo. En el *Panel del lenguaje* de la exposición, el visitante puede jugar a conectar una serie de palabras del caló asimiladas por el lenguaje coloquial, así como aprender algunos de los saludos gitanos más usuales.

Palabras para conectar

Pinrel	Vale
Chaval	Comer
Sobar	Pie
Chungo	Dormir
Chachi	Cara
Camelar	Bueno
Jeta	Querer
Mola	Malo
Jalar	Trabajar
Currelar	Chico

Frases usuales en romanés

Lacho dives	Buenos días
Lachi rat	Buenas noches
Devleça	Adiós
Sar san?	¿Cómo estás?
Katar san?	¿De dónde eres?
Nais tuqe	Gracias
Naj sosqe	De nada
Sastipen ta li	Salud y libertad

La huella de los gitanos en la cultura literaria europea tiene referentes muy lejanos. Un poeta eslavo de Dalmacia, en la segunda mitad del siglo XVI, ya escribió un canto carnavalesco titulado *Jegjupka* (la gitana). En todo caso, destaca la inclinación de los escritores a apropiarse y adecuar a las necesidades de su relato al personaje gitano, imponiéndole unos modos de conducta más imaginativos o románticos que ajustados a la realidad. Lo que todos coinciden en mostrar es su largo peregrinaje por los caminos de Europa, junto a un carácter libre e indómito.

La profética tribu de pupilas ardientes ayer se puso en marcha, llevando a sus pequeños a la espalda o entregando a su fiero apetito el caudal siempre presto de sus mamas colgantes.



Los hombres van andando con sus armas lucentes
junto a los carros donde los suyos se acurrucan
pasando por el cielo sus ojos apenados
por el triste recuerdo de quimeras ausentes.
El grillo desde el fondo de su cueva arenosa,
mirándoles pasar, redobla su canción
Cibeles, que los ama, aumenta sus verdores.
Hace manar la roca, florecer el desierto,
ante aquellos viajeros para quienes se abre
el imperio común de tinieblas futuras.

Charles Baudelaire, *Spleen e ideal*.

La importancia de la tradición oral en la cultura gitana, como transmisora del saber y de su historia, se muestra con la recreación de una plaza pública, en la que se narran cuentos tradicionales gitanos que recogen y dan su propia visión de los países que han atravesado y en los que se han establecido.

Una comunidad de tradición itinerante como la gitana, ha sido durante mucho tiempo defensora y paradigma de la transmisión oral de su cultura, leyes e historia. Son los ancianos los responsables de transmitir su sabiduría a los más jóvenes, las historias de sus antepasados y toda la experiencia acumulada a lo largo de su vida.

El presente y el futuro de los gitanos ocupan el recorrido final de la exposición: los progresos en las condiciones de vida, su acceso como ciudadanos de pleno derecho en los espacios de participación, la propia conciencia de la ciudadanía y la educación de las nuevas generaciones en el respeto a la diferencia.

La exposición finaliza con el artículo 14 de la Constitución española de 1978 en la que se consagra la igualdad de todos los españoles ante la ley.

"Todos los ciudadanos españoles son iguales ante la ley sin que pueda prevalecer discriminación alguna por razón de nacimiento, raza, sexo o religión o cualquier otra circunstancia personal o social".



Un recital de poesía a cargo de José Heredia Maya, arropado musicalmente por Chonchi Heredia, Chano Lobato y Pepe Habichuela y presentado por Pastora Vega; la conferencia de Marcel Kourthiades sobre la cultura y la identidad gitanas y un cinefórum en el que participaron el director de teatro Francisco Suárez y la directora de cine Chus Gutiérrez, fueron algunas de las actividades culturales complementarias de esta exposición.

Una muestra didáctica e itinerante

El motivo por el que la ASGG ha organizado esta exposición, enmarcada en el Convenio de colaboración que desarrolla con el Ayuntamiento de Madrid, es dar a conocer a los ciudadanos la historia y la cultura del pueblo gitano para favorecer el acercamiento mutuo. Se pretende, por tanto, ofrecer una muestra de las asimilaciones culturales e influencias recíprocas que existen entre los gitanos y los no gitanos. Resaltar que nos une mucho más de lo que nos separa y que, aunque nuestra historia común ha estado muchas veces marcada por el rechazo y la confrontación, ha ido, paralelamente, sedimentando elementos y valores que hemos asimilado y aceptado como propios unos y otros. Esta exposición, significa también una afirmación de la ciudadanía plena de los gitanos y las gitanas, que participan como cualquier otro ciudadano de los espacios sociales y culturales de la ciudad en la que viven y que tienen el reconocimiento que se merecen.

Aunque la muestra no se dirija exclusivamente al público infantil y juvenil, sí ha tratado de acercarlos, especialmente a ellos, la riqueza y cercanía de una cultura que llevamos grabada en lo más profundo de nuestra propia historia. Para ello, la ASGG ha editado, coincidiendo con la exposición, una guía sobre Educación intercultural y atención a la diversidad que recoge una selección comentada de métodos, materiales didácticos y libros de literatura infantil y juvenil para el tratamiento de la diversidad en el aula y en el centro.

La exposición Los gitanos, identidad y futuro, está también pensada de modo que pueda exhibirse de forma itinerante, por lo que los ayuntamientos y otras entidades que estén interesados en su exposición, pueden ponerse en contacto con la Asociación Secretariado General Gitano. (Persona de contacto: Pilar Calón).



Métodos y materiales pedagógicos para el tratamiento de la diversidad en el aula y en el centro

Educación Intercultural y Atención a la Diversidad

